

---

УДК 092+Золтан

## НА НИВІ СЛОВ'ЯНСЬКОГО МОВОЗНАВСТВА (до 60-річчя від дня народження Андраша Золтана)



**У** розвитку досліджень з історії східно- і західнослов'янських мов вагомий внесок належить Андрашу Золтанові, доктору філологічних наук, професорові Будапештського університету ім. Лоранда Етвеша.

Андраш Золтан народився 25 грудня 1949 року у місті Шопрон (Угорщина). Зацікавленість слов'янськими мовами проявилася ще в шкільні роки, коли майбутній славіст почав вивчати російську та польську мови. Невипадково в 1969 році вступив на філологічний факультет Будапештського університету ім. Л. Етвеша (російська й польська філологія). Наставником Андраша Золтана був виходець

© Є.Б. БАРАНЬ, 2010

із Закарпаття славіст Еміл Балецький, який ознайомив його із старослов'янською мовою та історією слов'янських мов.

Науковий доробок професора Андраша Золтана вагомий — 3 монографії, понад 20 наукових видань у співавторстві, близько 350 статей. Основні праці присвячені проблемам **польсько-українсько-білорусько-російських мовних контактів, дослідженню старих літературних мов східних слов'ян, етимології та словотворові східнослов'янських мов, слов'янським запозиченням в угорській мові, угорській транскрипції імен слов'янських мов, що користуються кирилицею, а також питанням історії угорської славістики.** Більш ніж у вісімдесяти статтях науковець торкається питань українського мовознавства. На його наукові праці покликалися близько 700 разів.

Серед загальнослов'янських важливою частиною творчого доробку вченого є й українознавчі дослідження. Частково вони віддзеркалені в кандидатській дисертації на тему **“Західнорусько-великоруські мовні контакти в галузі лексики в XV столітті” (До питання про західну традицію у діловому письменстві Московської Русі)** (наук. керівник докт. філолог. наук, проф. Б.А. Успенський. Москва, 1984).

Ім'я Андраша Золтана відоме не лише в слов'янському світі. За роки наукової діяльності він регулярно виступає на з'їздах славістів, був учасником міжнародних конференцій майже в 20 країнах світу. Неодноразово брав участь і в конгресах українців (Львів, 1993; Харків, 1996; Одеса, 1999; Чернівці, 2002. Донецьк, 2005). Виголошені ним доповіді: **“Про значення староукраїнської лексики для дослідження міжслов'янської міграції слів”** (1993), **“До питання про спільнослов'янську лексику”** (1996), **“З нових слов'яно-угорських етимологій (з урахуванням українського матеріалу)”** (2002), **“Міжслов'янські етимології (укр. битва; одержати, отримати)”** (2003) були опубліковані в збірниках матеріалів конференцій.

Андраш Золтан редагував і написав передмови до перевидання видатної писемної пам'ятки Закарпаття **Нягівські повчання** (факсимільне перевидання тексту за виданням А.Л. Петрова зі вступною статтею Ласло Деже. — Ніредьгаза, 2006), а також до монографії Іштвана Ковтюка **“Українські запозичення в ужанській угорській говірці”** (Ніредьгаза, 2007). Науковець був співредактором бібліографії угорської мовознавчої славістики до 1985 року (Будапешт, 1990); у наукових та науково-популярних виданнях написав низку статей угорською мовою про українську мову (соціолінгвістичний та історичний аспекти), українську мовну культуру, історію українського правопису, розвиток українистики за межами України. У журналах різних славістичних шкіл опублікував десятки рецензій, присвячених українознавчим працям.

Чимало енергії Андраш Золтан віддав науково-організаційній діяльності. Із 2003 року очолює кафедру української філології Буда-

пештського університету ім. Лоранда Етвеша, а з 2007 року – водночас і кафедру української та русинської філології Ніредьгазької Вищої Школи. Професор Золтан сприяє популяризації української мови в Угорській Республіці: неодноразово був запрошений на україністичні конференції, де виголошував доповіді з проблем історії української мови, етимології угорських слів українського походження, проблем українсько-угорських міжмовних та літературних контактів, історії україністичних студій та досліджень в Угорщині тощо.

У процесі освітницької діяльності професор Золтан, окрім інших слов'янознавчих дисциплін, веде курси з історичної граматики української мови, порівняльно-історичної граматики слов'янських мов та історії угорської україністики, заохочує угорську молодь до вивчення української мови. Він керує дисертантами на здобуття нового кандидатського типу (PhD), які працюють над проблемами українсько-угорських міжмовних та міждіалектних контактів, лексикою українських говорів Карпатського регіону, особливостями функціонування мови бачвансько-сримських русинів тощо.

Професор Андраш Золтан належить то плеяди тих угорських славістів, які своєю невтомною працею розвивають і збагачують слов'янське мовознавство в Угорщині.

**З нагоди шістдесятиріччя щиро вітаємо ювіляра, зичимо йому міцного здоров'я та енергії для здійснення нових задумів на ниві слов'янського та українського мовознавства.**

*Єлизавета Барань (м. Берегово Закарпатської обл.)*

*Jelyzaveta Boran' (Beregovo Zakarpattia)*

IN THE FIELD OF SLAVONIC LINGUISTICS  
(on the occasion of 60<sup>th</sup> Andrash Zoltan's birthday)

### **Виправте!**

У рецензії "Нове про видатну вітчизняну писемну пам'ятку XII ст." (Українська мова, 2009. – № 4. – С. 81–113) другий абзац зверху на С. 96 «Пояснення виразу „дорискаше до курь Тматороканя” у „Слові” як „дорискав до півнів (до світанку) до Тматороканя”, на нашу думку, не обґрунтоване з погляду загальної історії, історії мови, діалектології та етнографії.» слід читати «Пояснення виразу „дорискаше до курь Тматороканя” у „Слові” як „дорискав до півнів (до світанку) до Тматороканя”, на нашу думку, обґрунтоване з погляду загальної історії, історії мови, діалектології та етнографії.»

*В.В.Німчук*